

INFORME 039/CSNI/SO/12-12-2022

RELATIVO AL SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN DE LAS TRADUCCIONES DE DIVERSOS DOCUMENTOS INSTITUCIONALES DEL ESPAÑOL A LAS LENGUAS ORIGINARIAS DEL ESTADO DE GUERRERO, PERÍODO AGOSTO A DICIEMBRE DEL 2022.

En cumplimiento al Programa Anual de Trabajo para el ejercicio 2022 de la Comisión de Sistemas Normativos Internos, aprobado durante la Primera Sesión Ordinaria realizada el 19 de enero del presente año, el cual contempla actividades alineadas al Plan Estratégico de Desarrollo Institucional 2019-2030, del Instituto Electoral y de Participación Ciudadana del Estado de Guerrero, y en el marco del programa estratégico denominado Atención a los pueblos originarios, se informa que en el periodo agosto-diciembre de la anualidad en curso se ha gestionado la traducción de 15 documentos institucionales conforme se detalla en el siguiente cuadro:

N.P.	Material/Actividad	Lengua a la que se traduce	Texto / Audio	Área usuaria/solicitante
1	Convocatoria a Diálogos Informativos	Mixteco (Tu'un savi)	Texto	Coordinación de Sistemas Normativos Pluriculturales
2		Tlapaneco (Me'phaa)		
3		Ñomdaa (Amuzgo)		
4		Náhuatl		
5	Convocatoria para la celebración de los diálogos consultivos de la consulta previa, libre e informada a los pueblos y comunidades indígenas y afromexicanas del estado de Guerrero	Mixteco (Tu'un savi)	Texto	
		Tlapaneco (Me'phaa)		
		Ñomdaa (Amuzgo)		
		Náhuatl		
6	Convocatoria para observadoras y observadores	Mixteco (Tu'un savi)	Texto	
7		Tlapaneco (Me'phaa)		
8		Ñomdaa (Amuzgo)		
9		Náhuatl		
10	Spot perifoneo	Mixteco (Tu'un Savi) Alcozauca-Tlalixtaquilla	Audio	
11		Mixteco (Tu'un savi) Cochoapa		
12		Tlapaneco (Me'phaa) Malinaltepec		
13		Tlapaneco (Me'phaa)		
14		Náhuatl 1		
15		Náhuatl 2		
16		Ñomndaa (Amuzgo)		
17		Traducción del cuadernillo de orientación		Mixteco (Tu'un savi)
	Tlapaneco (Me'phaa)			
	Ñomdaa (Amuzgo)			
	Náhuatl			

Comisión de Sistemas Normativos Internos

Cabe precisar que los materiales traducidos a las lenguas originarias, fueron oportunamente difundidos y publicados en las redes sociales y/o sitio de internet del Instituto Electoral, y los audios producidos en lenguas originarias, fueron utilizados en el perifoneo realizado en diversos municipios, concertados por la Unidad Técnica de Comunicación social; lo anterior en cumplimiento de las necesidades de las áreas solicitantes y del principio de máxima publicidad.

Lo que se informa a las Consejeras y el Consejero integrantes de esta Comisión, así como a las representaciones de partidos políticos, para los efectos a los que haya lugar.

Chilpancingo de los Bravo, a 12 de diciembre del 2022.



C. EDMAR LEÓN GARCÍA
CONSEJERO PRESIDENTE DE LA COMISIÓN



C. ZENAIDO ORTIZ AÑORVE
SECRETARIO TÉCNICO DE LA COMISIÓN